



Garden Grove  
Unified School District

# PRESS RELEASE

From the  
Public Information Officer

10331 Stanford Ave., Garden Grove, CA 92840 (714)663-6503; <http://www.ggusd.k12.ca.us>

**Thông báo:** Phổ biến ngay

**Liên lạc:** Alan Trudell, Thông Tin và Giao Tế (714-663-6503)

**Cử tri Học Khu Garden Grove bỏ phiếu tán đồng  
“Dự Luật A” - Công Khố Phiếu Học Đường**

Trang 1/2  
Ngày 9 tháng 6, 2010

Thứ ba, ngày 8 tháng 6 vừa qua, cử tri trong Khu Học Chánh Garden Grove đã bỏ phiếu tán đồng “Dự Luật A”, ủy nhiệm cho học khu sử dụng \$250 triệu công khố phiếu học đường và thêm \$200 triệu của tiểu bang để thực hiện các đề án sửa chữa quy mô cơ sở hạ tầng, phát triển và hiện đại hoá trường ốc.

Sau khi kiểm phiếu toàn bộ 155 khu vực bầu cử trong học khu, Dự Luật A đã được 59.2% cử tri tán đồng với 11,377 phiếu “thuận” so với 7,840 phiếu “chống”. Theo luật, muốn được thông qua, dự luật phải được ít nhất 55% cử tri trong học khu bỏ phiếu tán đồng

“Thay mặt cho học khu, toàn thể phụ huynh và học sinh, chúng tôi muốn bày tỏ sự hân hoan của chúng tôi trước sự ủng hộ của cử tri trong học khu dành cho dự luật A”, bà Laura Schwalm, Học Khu Trưởng đã phát biểu, “Nguồn ngân quỹ này sẽ góp phần rất quan trọng trong việc hỗ trợ học khu tân trang phòng ốc và cơ sở hạ tầng, giúp cho các em học sinh đương thời và các thế hệ học sinh mai sau có phương tiện học tập an toàn và hiện đại hơn.”

“Nếu không có những thiện nguyện viên đã dành nhiều thì giờ đóng góp cho cuộc vận động được thành công thì có lẽ giờ đây, chúng ta khó có thể đạt được sự ủng hộ rộng rãi của cử tri dành cho Dự Luật A. Tất cả công việc của mọi người đã thật sự mang lại kết quả tốt đẹp cho các em.”

Ông Bob Harden, Chủ tịch Hội Đồng Quản Trị Học khu đã nói: “ Cử tri trong học khu đã bày tỏ sự lựa chọn của mình. Họ đã chọn Dự Luật A làm phương thức quan yếu cho việc sửa chữa tân trang trường ốc.”

Ông cũng nói thêm rằng: “Dự Luật A sẽ thật sự làm thay đổi cộng đồng qua việc tạo thêm nhiều công ăn việc làm cho cư dân và cải thiện chất lượng các cơ sở vật chất trong địa phương xứng đáng với giá trị tài sản hiện hữu trong cộng đồng. Đây chính là lúc Hội Đồng Giáo Dục Học khu phải làm hết sức mình để nhanh chóng hoàn trả khoản ngân quỹ vay mượn này từ những người thợ thuế trong thời hạn sớm nhất bằng cách quản lý nguồn quỹ thật hiệu quả.”

Nguồn quỹ công khố phiếu từ Dự Luật A cộng với nguồn quỹ của tiểu bang sẽ là nguồn tài chính hỗ trợ thực hiện các đề án sửa chữa quy mô như trùng tu hệ thống điện, hệ thống thoát nước, ánh sáng, sửa chữa mái nhà, hệ thống liên lạc, và hệ thống cứu hoả; tăng cường sử dụng cụ tiết kiệm năng lượng; thay mới các cửa ra vào, cửa sổ và hệ thống sưởi, thông gió và máy điều hoà không khí cũ kỹ; nâng cấp thảm trải an toàn trong sân chơi; nâng cấp hệ thống thông tin liên lạc để theo kịp với những kỹ thuật hiện đại; thay mới các nhà vệ

(Xem tiếp trang sau)

sinh và vòi nước uống và trang bị thêm phương tiện cho trường để giúp việc đi lại của các học sinh khuyết tật được dễ dàng hơn.

Theo luật, quỹ của công khổ phiếu chỉ được dùng vào việc sửa sang các cơ sở vật chất như các dự án tân trang và tu bổ, xây dựng, mua đất, bàn ghế và dụng cụ. Không được sử dụng quỹ vào việc chi trả lương cho giáo viên và ban giám hiệu hay chi dụng cho những việc nằm ngoài dự luật.

Quỹ công khổ phiếu xây dựng học đường sẽ do Sở Ngân Khố Hạt Orange nắm giữ, theo dõi đồng thời sẽ được hội đồng công dân giám sát và thông qua kiểm toán độc lập hàng năm để công chúng cùng theo dõi.

Để biết thêm chi tiết, mời quý vị gọi về Phòng Quảng Bá Thông Tin của học khu ở số (714) 663-6503 hoặc vào địa chỉ “*Dự Luật A- Measure A*” trên trang mạng chủ của học khu [www.ggusd.us](http://www.ggusd.us) hay vào tham khảo trực tiếp tại địa chỉ [www.ggusd.us/measurea.html](http://www.ggusd.us/measurea.html). Quý vị còn có thể gửi những thắc mắc liên quan đến Dự Luật A bằng thư điện tử (e mail) tại địa chỉ [askmeasurea@ggusd.us](mailto:askmeasurea@ggusd.us)

*Khu Học Chánh Garden Grove phục vụ cho hầu hết cư dân của thành phố Garden Grove và một phần cư dân của thành phố Santa Ana, Westminster, Fountain Valley, Cypress, Stanton và Anaheim.*